

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 461	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.461
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.01.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.01.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД Станчев	2. Mr. Viktor Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София и София Област”, реф. номер PPC 18-041.</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision about amendment of enforces decision on selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with subject “Reconstruction and new performance of overhead networks MV and LV at the territory of Sofia city and Sofia district”, ref. number PPC 18-041.</p>

<p>Председателят на заседанието представи писма от участниците, класирани на първо място по обособена позиция 4 „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област - „ОЦ Пирдоп“ и обособена позиция 6 „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област – ОЦ „Ботевград“ от обявената процедура с предмет „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София и София Област”, реф. номер PPC 18-041, с което правят изрично волеизявление за отказ да сключат договори за възлагане на обществената поръчка в частта по обособена позиция 4 и обособена позиция 6. Представи и становище на директора на дирекция «Развитие на мрежата» и ръководителя на отдел «Планиране и контрол на обществените поръчки», с което предлагат на възложителя да определи за изпълнител на обособена позиция 4 от обществената поръчка и да сключи договор за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „ЕЛФОР” ЕООД и да определи за изпълнител на обособена позиция 6 от обществената поръчка и да сключи договор за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „ЕЛ СИСТЕМС” АД.</p>	<p>The Chairman of the meeting presented letters of the participants, ranked at first place under Lot 4 „Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Pirdop” and Lot 6 „Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Botevgrad” of the announced procedure with subject “Reconstruction and new performance of overhead networks MV and LV at the territory of Sofia city and Sofia district”, ref. number PPC 18-041, by which they made an explicit expression of the will for refusal of signing contract of procurement awarding for Lot 4 and Lot 6. The Chairman presented as well a standpoint of the Director of Network Development Directorate and chief of Planning and public procurement supervision, by which they propose to the assignor to appoint as contractor of Lot 4 of the public procurement and sign contract for its awarding with the participant ranked at second place – ELFOR EOOD and to appoint as contractor of Lot 6 of the public procurement and sign contract for its awarding with the participant ranked at second place – EL SYSTEMS AD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: 1. Възложителят е открил на основание чл. 22, ал. 1, т. 1 и чл. 18, ал. 1 от ЗОП открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София и София Област”, и идентификационен (референтен) № PPC 18-041. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 4 600 000.00 лв. без ДДС; 3. Предметът на поръчката е разделен на 7</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: 1. The Assignor has started on the grounds of Art. 22, Para. 1 and Art. 18, Para. 1 of the PPA an open procedure of public procurement awarding with subject ref. number PPC 18-041 and subject “Reconstruction and construction of new overhead lines medium voltage (MV) and low voltage (LV) at the territory of Sofia city and Sofia district”. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 4 600 000.00 VAT exclusive; 3. The subject of the public procurement has been</p>

обособени позиции, както следва:

3.1. Обособена позиция 1: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София - „Район Изток“.

3.2. Обособена позиция 2: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София - „Район Север“.

3.3. Обособена позиция 3: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на град София - „ОЦ Юг - Запад“.

3.4. Обособена позиция 4: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област - „ОЦ Пирдоп“.

3.5. Обособена позиция 5: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област - „ОЦ Самоков и Костенец“.

3.6. Обособена позиция 6: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област – ОЦ „Ботевград“;

3.7. Обособена позиция 7: „Реконструкция и ново изграждане на въздушни мрежи средно напрежение (СрН) и ниско напрежение (НН) на територията на София област – ОЦ „Сливница и Своге“.

4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 25.06.2018 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0055, а на 26.06.2018 г. - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2018/S 120-274466.

5. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-5676/31.07.2018 г. и Заповед № CD-ORD-5676 (1)/15.11.2018 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата

divided into 7 detached lots, as follows:

3.1. Detached lot 1: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia – East region.

3.2. Detached lot 2: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia – North region.

3.3. Detached lot 3: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia – OC “South – West”.

3.4. Detached lot 4: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Pirdop”.

3.5. Detached lot 5: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Samokov – Kostenets”.

3.6. Detached lot 6: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Botevgrad”.

3.7. Detached lot 7: Reconstruction and performance of new overhead network MV and LV at the territory of Sofia district – OC “Slivnitza and Svoге”.

4. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 25.06.2018 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-0055 and on 26.06.2018 the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2018/S 120-274466.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-5676/31.07.2018 and Order № CD-ORD-5676 (1)/15.11.2018.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the

за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад, който заедно с съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност.

7. С Решение по т. 7 от Протокол № 458/19.12.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

- За Обособена позиция 4:

Първо място: „ЕЛ И КЛИМА КОРЕКТ“ ООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 573 832.85 лв. без ДДС.

Второ място: „ЕЛФОР“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 748 618.50 лв. без ДДС.

Трето място: „МЕГА ЕЛ“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 889 539.04 лв. без ДДС.

Четвърто място: ДЗЗД „РИС-ПРО“ с обща стойност на ценовото предложение в размер на 1 741 991.74 лв. без ДДС.

- За обособена позиция 6:

Първо място: „ЕЛФОР“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 748 618.50 лв. без ДДС.

Второ място: „ЕЛ СИСТЕМС“ АД с обща стойностна ценовото предложение в размер на 1 362 350.62 лв. без ДДС.

Трето място: ДЗЗД „РИС-ПРО“ с обща стойност на ценовото предложение в размер на 1 741 991.74 лв. без ДДС.

С решение по т. 7 от Протокол № 458/19.12.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка:

- За обособена позиция 4:

„ЕЛ И КЛИМА КОРЕКТ“ ООД

- За обособена позиция 6:

„ЕЛФОР“ ЕООД.

На 14.01.2019 г. е постъпило писмо, с което „ЕЛ И КЛИМА КОРЕКТ“ ООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка за обособена позиция 4 поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report, which as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

7. By decision under item 7 of Minutes No 458/19.12.2018 of CEZ Distribution Management Board the Assignor has validated stated in the report of the Commission's of participants ranking following the procedure, which was carried out in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

- For Detached lot 4:

FIRST PLACE: "EL § CLIMA KOREKT" OOD with a proposed total price in amount of BGN 573 832.85 VAT exclusive.

SECOND PLACE: "ELFOR" EOOD with a proposed total price in amount of BGN 748 618.50 VAT exclusive.

THIRD PLACE: "MEGA EL" EOOD with a proposed total price in amount of BGN 889 539.04 VAT exclusive.

FOURTH PLACE: DZZD "RIS PRO" with a proposed total price in amount of BGN 1 741 991.74 VAT exclusive.

- Detached lot 6:

FIRST PLACE: "ELFOR" EOOD with a proposed total price in amount of BGN 748 618.50 VAT exclusive.

SECOND PLACE: "EL SYSTEMS" AD with a proposed total price in amount of BGN 1 362 350.62 VAT exclusive.

THIRD PLACE: DZZD "RIS-PRO" with a proposed total price in amount of BGN 1 741 991.74 VAT exclusive.

By decision under item 7 of Minutes No 458/19.12.2018 of CEZ Distribution Management Board the Assignor selected as contractor:

-For Detached lot 4:

"EL § CLIMA KOREKT" OOD

- For Detached lot 6:

"ELFOR" EOOD

On 14.01.2019 a letter of "EL § CLIMA KOREKT" OOD is received by which the winner refuses to sign the contract of public procurement awarding for detached lot 1 and detached lot 4 due to reasons arisen after finishing procedure.

На 15.01.2019 г. е постъпило писмо, с което „ЕЛФОР“ ЕООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка за обособена позиция 6 поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Изменя решение по т. 7 от Протокол № 458/19.12.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД,

II. Изменението по предходната т. I се изразява в следното:

II. 1. Определя за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 4 участникът, класиран на второ място: „ЕЛФОР“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 748 618.50 лв. без ДДС., вместо класираният на първо място участник „ЕЛ И КЛИМА КОРЕКТ“ ООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.

II.2. Определя за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 6 участникът, класиран на второ място: „ЕЛ СИСТЕМС“ АД с обща стойностна ценовото предложение в размер на 1 362 350.62 лв. без ДДС, вместо класираният на първо място участник „ЕЛФОР“ ЕООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.

III. С участниците, определени за изпълнители по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка за обособена позиция 4 и обособена позиция 6.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ –

On 15.01.2019 a letter of “ELFOR” EOOD is received by which the winner refuses to sign the contract of public procurement awarding for detached lot 1 and detached lot 6 due to reasons arisen after finishing procedure.

On the grounds of cl.112, para.3 of PPA in connection with cl.112, para.2, item 1 of PPA the CEZ Distribution Management Board as a statutory authority of the company fulfilling sectoral activity in the field of energy with headquarter and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, region of Mladost, 159 Tsarigradsko shosse blv. Benchmark Business Center, ID 130277958 and it its capacity of sectoral assignor of public procurement under cl.5, para.4, item 2 of PPA

RESOVED

I. Changes decision under item 7 of Minutes № 458/19.12.2018 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.

II. The change under the previous item finds expression in the following:

II. 1. Appoints as contractor within the public procurement under lot 4 the participant ranked second: “ELFOR” EOOD with a proposed total price in amount of BGN 748 618.50 VAT exclusive, instead of the participant ranked first “EL § CLIMA KORECT” OOD who refuses to sign a public procurement contract.

II. 2. Appoints as contractor within the public procedure under lot 6 the participant ranked second “EL SYSTEMS” AD with a proposed total price in amount of BGN 1 362 350.62 VAT exclusive instead of the participant ranked first ELFOR” EOOD who refuses to sign a public procurement contract.

III. With the participants selected as contractor under the prior item II shall be signed a contract for public procurement awarding in part of lot 4 and 6.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor based on this resolution by signing separately the contract and its appendixes, requiring the assignor’s signature

V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal

<p>юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в обособени позиции 4 и 6 от процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants for detached lots 6 and 6 and to organize the same day and ensure its publication on the buyer's profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Пецка</p> <p><small>Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД</small></p> <p>Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor and Mr. Tomáš Pecka</p> <p><small>Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД</small></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 461 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.01.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 461 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.01.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original

Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB